

English version
Version Française
Deutsche Fassung

Building hardware - Locks and latches - Mechanically operated locks,
latches and locking plates - Requirements and test methods

Quincaillerie pour le bâtiment - Serrures -
Serrures mécaniques et gâches -
Exigences et méthodes d'essai

Schlösser und Baubeschläge - Schlösser -
Mechanisch betätigte Schlösser und
Schließbleche - Anforderungen und
Prüfverfahren

This corrigendum becomes effective on 7 December 2005 for incorporation in the three official language versions of the EN.

Ce corrigendum prendra effet le 7 décembre 2005 pour incorporation dans les trois versions linguistiques officielles de la EN.

Die Berichtigung tritt am 7. Dezember 2005 zur Einarbeitung in die drei offiziellen Sprachfassungen der EN in Kraft.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

English version

Clause 4 "Classification"

Replace Table 3 in 4.2.8 with the following:

Table 3 Field of door application

Grade	Type	Door	Forend Supported See Figure B.1b)	Egress control by key
A	Mortice	Unrestricted (hinged and sliding)	No	
B	Mortice	Hinged	No	
C	Mortice	Sliding	No	
D	Rim	Unrestricted (hinged and sliding)	No	
E	Rim	Hinged	No	
F	Rim	Sliding	No	
H	Mortice	Hinged	Yes	
J	Rim	Hinged (inward opening only)	No	
K	Mortice	Hinged	No	Yes
L	Mortice	Sliding	No	Yes
M	Rim	Hinged	No	Yes
N	Rim	Sliding	No	Yes
P	Mortice	Hinged	Yes	Yes
R	Rim	Hinged (Inward opening only)	No	Yes
S	Mortice	Unrestricted (hinged and sliding)	No	Yes
T	Rim	Unrestricted (hinged and sliding)	No	Yes

NOTE: Cylinder locks for which the inside locking function cannot be determined (because the cylinder is not supplied with the lock) should be classified from grade A to J.

Subclause 5.10.2.3 « Verrouillage automatique du pêne dormant » (French version only)

To replace in « le pêne dormant doit toujours être dégagé automatiquement, lorsque la distance entre la tête et la gâche est supérieure à 5 mm ; » « supérieure » by « inférieure »

To replace in « Lors de son retrait sous la manœuvre d'une clé ou d'une béquille, le pêne dormant de la serrure doit atteindre sa position arrière de retenue avant que le pêne demi-tour ne se dégage de la gâche, lorsque la distance entre la tête et la gâche est supérieure à 5 mm » « supérieure » by « inférieure ».

Subclause 5.10.2.4 « Verrouillage automatique du pêne demi-tour » (French version only)

To replace in « le pêne demi-tour doit toujours être verrouillé automatiquement (fonction de verrouillage du pêne dormant), lorsque la distance entre la tête et la gâche est supérieure à 5 mm ; » « supérieure » by « inférieure ».

Clause 8 " Evaluation of conformity"

Replace 8.1 with the following:

8.1 Initial type test

Samples, representative of the series, selected in accordance with annex C, shall be subjected to the full sequence of tests described in clause 6. For CE marking purposes **only 6.1.2, 6.2.1, 6.3.1 and 6.4.2** and where relevant, requirements of annex A, shall be tested by certification body.

Annex ZA – Table ZA.1

Replace Table ZA.1 with the following:

Table ZA.1 — Scope and clauses of this standard applying to the essential characteristics

Product:	Mechanical locks and latches and their locking plates, as covered by the scope of this standard.		
Intended use:	When used with an appropriate door closing device on fire and/or smoke control doors to fulfil the self-closing requirement of such doors, and thereafter to ensure that the door remains shut.		
Requirement/ characteristic	Requirement clauses in this European Standard	Mandated levels and/or classes	Notes (expression of performance)
Self-closing ability	5.4.2 5.1.2	None	Pass/fail criteria for closing force from a standing start
Durability of self-closing action	5.3.1	None	Pass/fail criteria for: - Durability: - Number of test cycles
Ability to maintain door in closed position, and not contribute to the spread of fire	5.2.1 5.5	None	Minimum performance requirement based on fire tests
Control of dangerous substances	5.1.1	None	See clause ZA 3.

Annex ZA - Tableau ZA.2 « Système d'attestation de conformité » (French version only)

To replace « Portes de compartimentation du feu/fumée et portes situées sur les voies d'évacuation » by « Portes de compartimentation du feu/fumée ».

Annex ZA – Table ZA.3

Replace Table ZA.3 with the following:

Table ZA.3

Tasks		Content of the task	Clauses to apply
a) Tasks for the manufacturer	Factory production control (FPC)	Parameters related to the characteristics of Table ZA.1	8.2
	Further testing of samples taken at factory	The characteristics of Table ZA.1	8.3
	Initial type testing	All characteristics including dangerous substances except those in Table ZA.1	8.1
b) Tasks for the certification body	Initial type testing	All characteristics of Table ZA.1 except dangerous substances	8.1
	Initial inspection of factory and FPC	Parameters related to the characteristics of Table ZA.1	8.2
	Continuous surveillance, assessment and approval of FPC	Parameters related to the characteristics of Table ZA.1	8.2

Version française

Article 4 « Classification »

Remplacer le tableau 3 du 4.2.8 par le tableau suivant :

Tableau 1 — Domaine d'application de la porte

Grade	Type	Porte	Appui sur la têtière Voir Figure B.1b)	Contrôle de sortie par clé
A	A mortaiser	Sans limitation d'application (battante et coulissante)	Non	
B	A mortaiser	Battante	Non	
C	A mortaiser	Coulissante	Non	
D	En applique	Sans limitation d'application (battante et coulissante)	Non	
E	En applique	Battante	Non	
F	En applique	Coulissante	Non	
H	A mortaiser	Battante	Oui	
J	En applique	Battante (ouverture vers l'intérieur uniquement)	Non	
K	A mortaiser	Battante	Non	Oui
L	A mortaiser	Coulissante	Non	Oui
M	En applique	Battante	Non	Oui
N	En applique	Coulissante	Non	Oui
P	A mortaiser	Battante	Oui	Oui
R	En applique	Battante (ouverture vers l'intérieur uniquement)	Non	Oui
S	A mortaiser	Sans limitation d'application (battante et coulissante)	Non	Oui
T	En applique	Sans limitation d'application (battante et coulissante)	Non	Oui

NOTE Les serrures à cylindre pour lesquelles la fonction de verrouillage de l'intérieur ne peut pas être déterminée (parce que le cylindre n'est pas fourni avec la serrure) doivent être classées du grade A au grade J).

Paragraphe 5.10.2.3 « Verrouillage automatique du pêne dormant » (Version française uniquement)

Remplacer dans « le pêne dormant doit toujours être dégagé automatiquement, lorsque la distance entre la têtière et la gâche est supérieure à 5 mm », « supérieure » par « inférieure »

Remplacer dans « Lors de son retrait sous la manœuvre d'une clé ou d'une béquille, le pêne dormant de la serrure doit atteindre sa position arrière de retenue avant que le pêne demi-tour ne se dégage de la gâche, lorsque la distance entre la têtière et la gâche est supérieure à 5 mm », « supérieure » par « inférieure ».

Paragraphe 5.10.2.4 « Verrouillage automatique du pêne demi-tour » (Version française uniquement)

Remplacer dans « le pêne demi-tour doit toujours être verrouillé automatiquement (fonction de verrouillage du pêne dormant), lorsque la distance entre la tête et la gâche est supérieure à 5 mm ; » « supérieure » by « inférieure ».

Article 8 « Evaluation de la conformité »

Remplacer le paragraphe 8.1 par le suivant :

8.1 Essai de type initial

Les échantillons, représentatifs des séries concernées, sélectionnés conformément à l'Annexe C doivent être soumis à la séquence d'essai complète de l'article 6. Pour les besoins du marquage CE, seules les exigences des paragraphes 6.1.2, 6.2.1, 6.3.1 et 6.4.2 et, le cas échéant celles de l'Annexe A doivent être vérifiées par l'organisme de certification.

Annexe ZA – Tableau ZA.1

Remplacer le Tableau ZA.1 par le suivant:

Tableau ZA.1 — Articles de la présente norme venant à l'appui des caractéristiques essentielles

Produit : Serrures mécaniques et leur gâche telles que spécifiées dans le domaine d'application de la présente norme Usage prévu : Lors de leur utilisation avec des dispositifs de fermeture de porte sur des portes de compartimentation du feu/fumée), pour satisfaire aux exigences de fermeture automatique de telles portes et ensuite assurer que la porte demeure verrouillée			
Exigence / caractéristique	Articles des exigences de la présente Norme européenne	Niveaux et/ou classes mandatés	Notes (expression des performances)
Capacité de fermeture automatique	5.4.2 5.1.2	Aucun	Répond/ ne répond pas aux critères pour l'effort de fermeture à partir d'un départ debout
Endurance de la fermeture automatique	5.3.1	Aucun	Répond/ ne répond pas aux critères pour : – Endurance : Nombre de cycles d'essai
Capacité de maintenir une porte en position fermée et de pas contribuer à la propagation d'un incendie	5.5	Aucun	Exigence de performance minimale basée sur les essais de résistance au feu
Substances dangereuses	5.1.1	Aucun	Voir article ZA.3

Annexe ZA - Tableau ZA.2 « Système d'attestation de conformité » (Version française uniquement)

Remplacer « Portes de compartimentation du feu/fumée et portes situées sur les voies d'évacuation » par « Portes de compartimentation du feu/fumée ».

Annexe ZA – Table ZA.3

Remplacer le Tableau ZA.3 par le suivant:

Tableau ZA.3 — Attribution des tâches relatives à l'évaluation de la conformité

Tâches		Objet de la tâche	Articles à appliquer
a) Tâches incombant au fabricant	Contrôle de la production en usine (CPU)	Paramètres liés aux caractéristiques du Tableau ZA.1	8.2
	Essais complémentaires d'échantillons prélevés dans l'usine	Les caractéristiques du Tableau ZA.1	8.3
	Essais de type initiaux	Toutes les caractéristiques, y compris les substances dangereuses, sauf celles du Tableau ZA.1	8.1
b) Tâches incombant à l'organisme de certification	Essais de type initiaux	Toutes les caractéristiques du Tableau ZA.1, sauf les substances dangereuses	8.1
	Inspection initiale de l'usine et du contrôle de la production en usine	Paramètres liés à toutes les caractéristiques du Tableau ZA.1	8.2
	Surveillance continue, évaluation et acceptation du contrôle de la production en usine	Paramètres liés à toutes les caractéristiques du Tableau ZA.1	8.2

Deutsche Fassung

Abschnitt 4 "Klassifikation"

Tabelle 3 in 4.2.8 wird wie folgt ersetzt:

Tabelle 3 - Verwendungsbereich

Klasse	Typ	Tür	Stulp gestützt Siehe Bild B.1b)	Ausgangsüberwachung durch Schlüssel
A	Einsteckschloss	Uneingeschränkte Verwendung (Drehflügel- und Schiebetür)	Nein	
B	Einsteckschloss	Drehflügeltür	Nein	
C	Einsteckschloss	Schiebetür	Nein	
D	Kastenschloss	Uneingeschränkte Verwendung (Drehflügel- und Schiebetür)	Nein	
E	Kastenschloss	Drehflügeltür	Nein	
F	Kastenschloss	Schiebetür	Nein	
H	Einsteckschloss	Drehflügeltür	Ja	
J	Kastenschloss	Uneingeschränkte Verwendung (Drehflügel- und Schiebetür)	Nein	
K	Einsteckschloss	Drehflügeltür	Nein	Ja
L	Einsteckschloss	Schiebetür	Nein	Ja
M	Kastenschloss	Drehflügeltür	Nein	Ja
N	Kastenschloss	Schiebetür	Nein	Ja
P	Einsteckschloss	Drehflügeltür	Ja	Ja
R	Kastenschloss	Drehflügeltür (nur nach innen öffnend)	Nein	Ja
S	Einsteckschloss	Uneingeschränkte Verwendung (Drehflügel- und Schiebetür)	Nein	Ja
T	Kastenschloss	Uneingeschränkte Verwendung (Drehflügel- und Schiebetür)	Nein	Ja

ANMERKUNG: Zylinderschlösser, für die die Innenschließfunktion nicht bestimmt werden kann (weil der Zylinder nicht mit dem Schloss geliefert wird) sollten nach A bis J klassifiziert werden

Abschnitt 5.10.2.3 « Verrouillage automatique du pêne dormant » (nur französische Fassung)

Ersetzen in « le pêne dormant doit toujours être dégagé automatiquement, lorsque la distance entre la tête et la gâche est supérieure à 5 mm ; » « supérieure » durch « inférieure »

Ersetzen in « Lors de son retrait sous la manœuvre d'une clé ou d'une béquille, le pêne dormant de la serrure doit atteindre sa position arrière de retenue avant que le pêne demi-tour ne se dégage de la gâche, lorsque la distance entre la tête et la gâche est supérieure à 5 mm » « supérieure » durch « inférieure ».

Abschnitt 5.10.2.4 « Verrouillage automatique du pêne demi-tour » (nur französische Fassung)

Ersetzen in « le pêne demi-tour doit toujours être verrouillé automatiquement (fonction de verrouillage du pêne dormant), lorsque la distance entre la tête et la gâche est supérieure à 5 mm ; »
« supérieure » durch « inférieure ».

Abschnitt 8 " Konformitätsbewertung"

Abschnitt 8.1 wird wie folgt ersetzt:

8.1 Erstprüfung

Prüflinge, die für die Serie repräsentativ sind und nach Anhang C entnommen wurden, sind der vollständigen Prüfreihefolge nach Abschnitt 6 zu unterziehen. Für die CE Kennzeichnung muss durch die Zertifizierungsstelle nur nach 6.1.2, 6.2.1, 6.3.1 und 6.4.2 und - wenn zutreffend – die Anforderungen nach Anhang A, geprüft werden.

Anhang ZA – Tabelle ZA.1

Tabelle ZA.1 wird wie folgt ersetzt:

Tabelle ZA.1

Produkt: Mechanische Schlösser und zugehörige Schließbleche entsprechend dem Anwendungsbereich dieser Norm. Bestimmungsgemäße Anwendung: Bei Anwendung mit einer geeigneten Türschließvorrichtung an Feuerschutz- und/oder Rauchschutztüren, um die Anforderungen an solche Türen hinsichtlich des selbsttätigen Schließens zu erfüllen und anschließend sicherzustellen, dass die Türen geschlossen bleiben.			
Anforderung/ Leistungsmerkmal	Abschnitte mit Anforderungen in dieser Europäischen Norm	Mandatierte Stufen und/oder Klassen	Bemerkungen (Angabe der Leistung)
Fähigkeit zum selbsttätigen Schließen	5.4.2 5.1.2	keine	Bestanden/Nicht bestanden – Kriterien für die Schließkraft bei stehendem Start
Dauerfunktionstüchtigkeit hinsichtlich des selbsttätigen Schließens	5.3.1	keine	Bestanden/Nicht bestanden – Kriterien für: Dauerfunktionstüchtigkeit: Anzahl an Prüfzyklen
Fähigkeit, die Tür in Verschlussstellung zu halten und nicht zur Brandausbreitung beizutragen	5.2.1 5.5	keine	Mindestanforderung an die Leistung auf der Grundlage von Feuerwiderstandsprüfungen
Kontrolle gefährlicher Stoffe	5.1.1	keine	siehe Abschnitt ZA.3

Anhang ZA - Tabelle ZA.2 « Système d'attestation de conformité » (nur französische Fassung)

Ersetzen « Portes de compartimentation du feu/fumée et portes situées sur les voies d'évacuation » durch « Portes de compartimentation du feu/fumée ».

Anhang ZA – Table ZA.3

Tabelle ZA.3 wird wie folgt ersetzt:

Table ZA.3

Aufgaben		Inhalt der Aufgabe	Anzuwendende Abschnitte
a) Aufgaben des Herstellers	Werkseigene Produktionskontrolle (F.P.C.)	Parameter bezogen auf die Merkmale in Tabelle ZA.1	8.2
	Weitere Prüfungen an im Werk entnommenen Prüflingen	Merkmale in Tabelle ZA.1	8.3
	Erstprüfung	Alle Merkmale einschließlich Gefährliche Stoffe mit Ausnahme der in Tabelle ZA.1	8.1
b) Aufgaben der Zertifizierungsstelle	Erstprüfung	Alle Merkmale in Tabelle ZA.1, mit Ausnahme von gefährlichen Stoffen	8.1
	Erstinspektion des Werkes und der werkseigenen Produktionskontrolle	Parameter bezogen auf die Merkmale in Tabelle ZA.1	8.2
	Laufende Überwachung, Beurteilung und Genehmigung der werkseigenen Produktionskontrolle	Parameter bezogen auf die Merkmale in Tabelle ZA.1	8.2